



Høgskolen i Telemark

EKSAMEN
i
5902 002 Tverrkulturell kommunikasjon
Konte
Bø 08.06.2011

4 timer

Målform: Bokmål/nynorsk

Sidetal: 4 (inkl. framside)

Hjelpemiddel: Ingen

Merknader:

Vedlegg: Ein Case

Oppgave 1. (20%)

Gjør greie for følgjande omgrep frå faget Tverrkulturell kommunikasjon:

- a) Språkleg interferens
- b) Hendingstid
- c) Asymmetrisk relasjon
- d) Nepotisme
- e) Meklaren si rolle i verdikonfliktar og interessekonfliktar

Oppgave 2. (30%)

- a) Referer dei viktigaste innvendinga mot Hofstede og Trompenaar sine kulturelle dimensjonar.
I kva for tilfelle kan "Hofstede og Trompenaar sine kulturelle dimensjonar" likevel vere nyttige?
- b) Mangel på forståing er ikkje det same som mistyding. Men, korleis kan mangel på forståing føre til mistyding. Korleis kan ein unngå mistydingar?

Oppgave 3. (50%) Ein case

Ta utgangspunkt i kulturfiltermodellen i faget, nytt dei aktuelle faguttrykka (terminologi) og drøft situasjonen som vert handsama i casen nedanfor. Nytt berre dei dimensjonane og faktorane i kulturfiltermodellen som er aktuelle for å analysere situasjonen i casen.

Bokmål

Oppgave 1. (20%)

Gjør greie for følgende begreper fra faget Tverrkulturell kommunikasjon:

- a) Språklig interferens
- b) Hendelsestid
- c) Asymmetrisk relasjon
- d) Nepotisme
- e) Meklerens rolle i verdikonflikter og interessekonflikter

Oppgave 2. (30%)

- a) Referer de viktigste innvendingene mot Hofstedes og Trompenaars kulturelle dimensjoner.
I hvilke tilfeller kan "Hofstedes og Trompenaars kulturelle dimensjoner" likevel være nyttige?
- b) Mangel på forståelse er ikke det samme som misforståelse. Men, hvordan kan mangel på forståelse lede til misforståelse? Hvordan kan misforståelser unngås?

Oppgave 3. (50%) En case

Ta utgangspunkt i kulturfiltermodellen i faget, benytt de aktuelle faguttrykkene (terminologi) og drøft situasjonen som blir behandlet i casen nedenfor. Benytt bare de dimensjonene og faktorene i kulturfiltermodellen som er aktuelle for å analysere situasjonen i casen.

Eksamenscase:

Joko er født i Norge i 1980 av japanske innvandrere. Han vokser opp i Oslo. Går på vanlig norsk skole i et miljø med få innvandrere. Joko er tospråklig; japansk og norsk. Joko flytter til Frankrike og tar en bachelorgrad i internasjonal markedsføring ved Sorbonne universitetet. Joko føler seg helt som europeer og etter hvert også som franskmann. Det irriterer Joko at franske studievenner stadig kaller han "kineseren".

Etter utdanningen i Frankrike får Joko jobb i et europeisk sportsutstyrsfirma med datterselskap i Tokyo. Han er en god tennisspiller og skal selge tennisutstyr i hele Øst Asia. Joko mistenker at språkkunnskapene og ikke minst sitt asiatiske utseende, er hovedgrunnen til at han får jobben.

Strukturen i det japanske selskapet Joko kommer til er mer hierarkisk enn det han kjenner fra Europa. Joko blir leder for en større avdeling på markedskontoret og får vide fullmakter.

Noe er gått galt med en markeds kampanje i Japan. Salgstallene har sviktet over en lengre periode. På et stort møte hos den øverste lederen i firmaet får Joko indirekte skylden for at utviklingen er gått i feil retning. Joko får beskjed om å rette opp feilene han og gruppen har gjort.

På møtet svarer Joko på helt en vanlig, direkte europeisk måte sjefen at dette kunne ikke han noe for. Han var ikke ansatt i bedriften da markedssvikten oppsto.

Alle ble skrekkslagne. Hvordan våger Joko i alles nærvær å motsi lederen og å være så direkte? Uhørt! Udannet!

Over alt hvor Joko kommer i salgsområdet i Asia blir han spurt om han er kineser. Joko er lei av dette og blir ofte irritert. Han er europeer.

Ett av firmaets sportskonsept er "rødt tennisutstyr" Røde tennisracketter er vanskelig å markedsføre enkelte steder i Asia som for eks. på Taiwan. Firmaets ledelse har problemer med å bestemme seg om man skal gå for "det røde" konseptet. Ledelsen prater og prater. Får aldri tatt en beslutning. Til slutt sier Joko; "Tar dere ikke en avgjørelse nå, kaster jeg meg ut av vinduet". Folk ble over seg av undring. Det mumles i krokene på kontoret. Hvordan tør Joko sette fram et så grovt ultimatum? Etter en times debatt får Joko "go ahead" fra ledelsen for det "røde tenniskonseptet"

Joko drar til Sør Afrika som tennisinstruktør. Han ønsker å hjelpe fattig ungdom i Soweto utenfor Johannesburg. Han blir godt mottatt, får mange gode venner og blir svært godt likt av ungdommen i fattigområdene. Likevel irriterer det Joko at over alt hvor han kommer roper ungdommene "**Hi, China**" eller "**OK, China plate**" etter han. Igjen føler Joko seg krenket. Er dette takken for all hjelp han har ytt?

På flyplassen i Johannesburg i forbindelse med hjemreisen kjøper Joko et hefte om slanguttrykk i Sør Afrika hvor det står::

"China is to most people China is the country with the largest population in the world, but to a South African it can mean something entirely different. *China* means good friend, as in "This **oke's my china". It's one of the few Cockney rhyming slang words to survive in the country, coming from "china plate" = "mate"."**